

رسالة تحية من المستشار الإتحادي للنمسا د. فولفجانج شيل



لقراء "دليل النمسا الاقتصادي للعالم العربي"

لقرون من الزمان. ومن خلال القصص والأساطير كان انبهار الأوربيين بالعالم العربي واضحا. لأول مرة كانت هناك صحوة علمية بشؤون دول المنطقة العربية قام بها الدبلوماسي النمساوي "يوسف هماربورج سنال" في القرن التاسع عشر الميلادي. ومنذ عصور "مملكة الدانوب" التي كانت متوغلة حتى الأجزاء الشرقية لأوروبا، حرصت النمسا دائما على زرع سبل التواصل واللقاء ما بين أوروبا والشرق العربي.

وفي خلال العقود السابقة حدث تغير جذري في خريطة أوروبا السياسية ورجعت النمسا إلى قلب أوروبا التي توحدت ولكنها استمرت على عهد جذورها التاريخية والتقليدية.

وتعتبر الدول العربية كمنطقة اقتصادية نشطة، شريك مهم للشركات النمساوية وبالتحديد بالنسبة لأفرع أساسية مثل البنية التحتية والتكنولوجيا المتطورة، والتكنولوجيا البيئية. فقد أصبح العالم العربي بمثابة سوق واعدة ومهمة بالنسبة لرجال أعمال النمسا. فقد زادت صادرات النمسا إلى المنطقة العربية بشكل منتظم خلال السنوات القليلة الماضية وأصبحت النمسا موقعا جذابا للمستثمرين العرب.

وكمؤسسة متخصصة يُقدم المركز العربي النمساوي خدماته للشركات ورجال الأعمال النمساويين المهتمين بأمور تصدير المنتجات النمساوية إلى الأسواق العربية، كما يُعتبر "دليل النمسا الاقتصادي للعالم العربي" والذي يُصدر بصفة منتظمة منذ سنة عشر عاما دليل مُميز للعلاقات الاقتصادية العميقة والحية فيما بين النمسا ودول العالم العربي، فالاهتمام الزائد من أجل تعاون اقتصادي هو أيضاً مؤشر واضح لمدى الإمكانات المتوفرة والتي لم تُستنفذ بعد.

أود أن أتقدم بالشكر "للمركز العربي النمساوي" لما يقوم به من مجهودات وأنشطة من أجل تعميق العلاقات فيما بين النمسا والعالم العربي، على الأخص المجهودات المتعلقة بإصدار "دليل النمسا الاقتصادي للعالم العربي".

المستشار الإتحادي لجمهورية النمسا الفيدرالية
د. فولفجانج شيل

Wolfgang Scheil



Wolfgang Schüssel

**MESSAGE OF GREETINGS BY THE FEDERAL
CHANCELLOR**
for the
“Austrian Economic Guide For The Arab World 2005”

For centuries Europeans, enchanted by tales and legends, were mystified by the Arab World. It was not until the 19th century that the studies of Austrian diplomat Josef Hammer-Purgstall created a scientific interest in Austria with regard to the countries of this region for the first time. Since the times of the Danube Monarchy, which extended far into the East, Austria has always fostered links between Occident and Orient. During the past few decades, the political landscape of Europe has undergone a fundamental change. Austria has moved back into the centre of a re-united Europe but continues to remember her historic roots and traditional relations.

The Arab countries are a dynamic trading area and an important partner for Austrian companies. Especially in some key areas such as infrastructure, technology and environmental technology development, the Arab economic region has become a promising market for Austrian entrepreneurs. Austrian exports to the region have consistently increased over the past few years, and Austria has become an attractive business location for Arab investors. The Austrian Arabic Center serves as a competent contact point for export-interested companies and entrepreneurs. “The Austrian Economic Guide For The Arab World”, which has been published on a regular basis for the past 16 years, is an excellent example for the intensive economic relations and a vivid partnership. The increasing interest in economic cooperation clearly shows that the inherent potential is far from being exhausted.

I would like to thank the Austrian Arabic Center for its efforts and activities aimed at intensifying the relations between Austria and the Arab World, and in particular for the informative “Austrian Economic Guide For The Arab World 2005”.

Federal Chancellor Wolfgang Schüssel